



HOLY CHILD JESUS PARISH

Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đông

www.hcjp.org

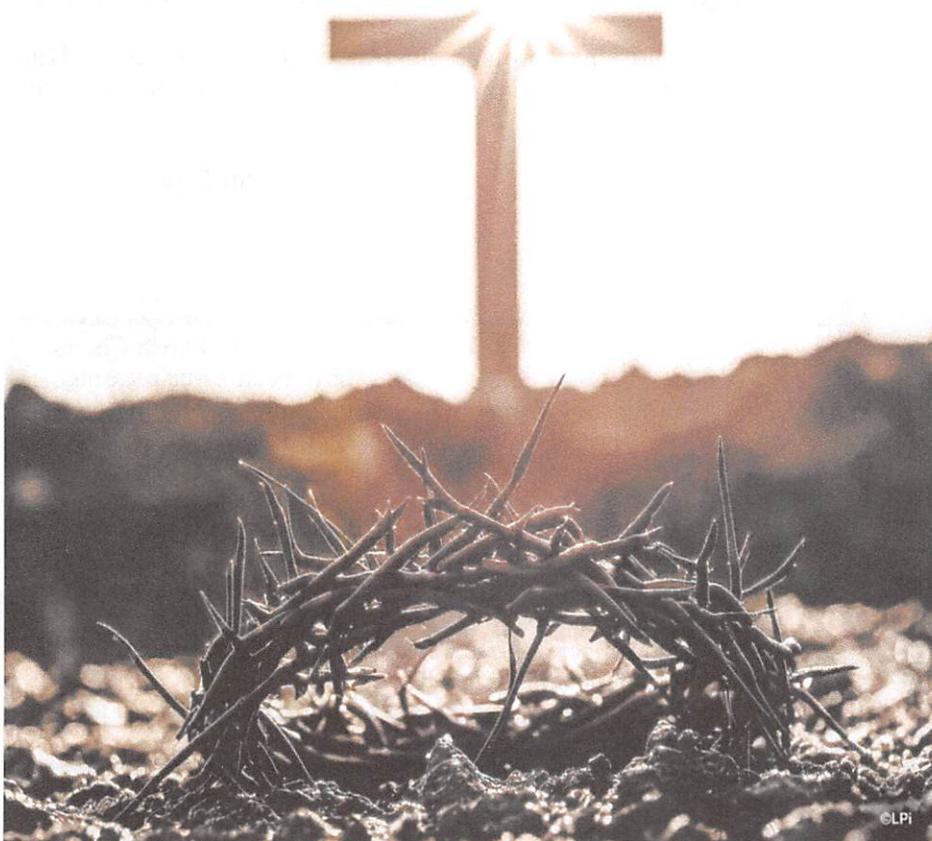
www.mancoichicago.org

November 23, 2025

OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

ARE YOU NOT THE CHRIST?

LUKE 23:39



PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe – Year C

In today's Gospel, Luke 23:35-43, we are given a profound message of hope - the promise of everlasting joy in the presence of our Lord. At first glance, however, this passage does not seem to offer any good news. Instead, we see Jesus mocked, humiliated, and dying on the cross.

"The rulers sneered at Jesus and said, 'He saved others; let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God.' Even the soldiers jeered at him. As they offered him wine, they called out, 'If you are King of the Jews, save yourself.' Above him there was an inscription that read, 'This is the King of the Jews'" (Luke 23:35-38).

What kind of king is this - nailed to a cross, powerless, ridiculed, and abandoned? Even one of the criminals crucified beside Him mocked Him, saying, *"Are you not the Messiah? Save yourself and us"* (Luke 23:39).

Yet, in the midst of this darkness, the other criminal - known to us as the "good thief" - spoke words that revealed the deepest truth about Jesus and about faith itself.

Let us look at this man. Was he good? No, he was not. He was a criminal condemned for his own wrongdoing. He had lived a life far from God, and now he faced the ultimate punishment for his crimes. Yet, in his final moments, he saw something the others could not see.

He saw Jesus, suffering silently, without anger or hatred. He saw how the rulers mocked Him, how the soldiers jeered, and how only a few faithful followers wept at the foot of the cross. He heard his fellow criminal insult Jesus, but something within him stirred. With remarkable courage, he rebuked his companion:

"Have you no fear of God, for you are subject to the same condemnation? And indeed, we have been condemned justly, for the sentence we received corresponds to our crimes, but this man has done nothing wrong" (Luke 23:40-41).

In that moment, he recognized both his sin and Jesus' innocence. He acknowledged the justice of his own punishment and the holiness of the One dying beside him. And then, with a humble and trusting heart, he turned to Jesus and said, *"Jesus, remember me when you come into your kingdom"* (Luke 23:42).

These simple words were a pure act of faith. The good thief saw beyond the suffering and the cross. He believed that Jesus was indeed a King - not an earthly ruler with armies and crowns, but the King of mercy, the King whose power is love, and whose kingdom is eternal life.

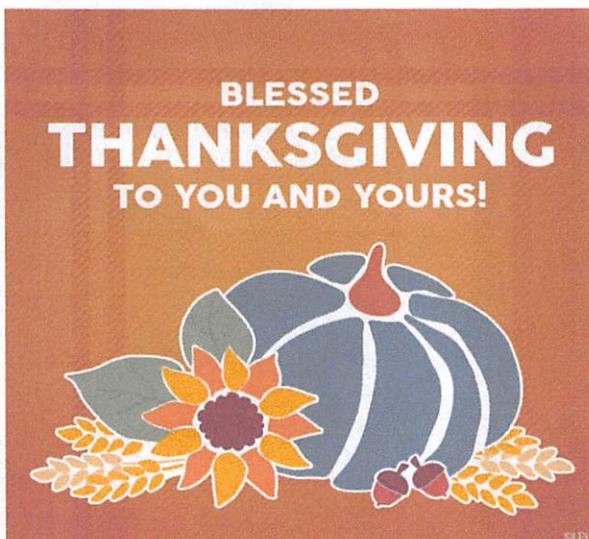
And Jesus, the merciful King, responded with a promise that still fills our hearts with hope: *"Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise"* (Luke 23:43).

This is the message of today's feast: our Lord Jesus Christ is truly King of the Universe - a King who reigns not through domination, but through love and forgiveness. He opens His kingdom to those who turn to Him in faith, no matter how late it may seem.

Like the good thief, we too are invited to recognize our sins, to place our trust in Jesus, and to ask Him to remember us. Let us live our lives in a way worthy of the calling we have received, so that one day we may hear those same words of comfort and promise:

"Today, you will be with me in Paradise."

Fr. Phi Nguyen





Our Parish Choirs have been a true blessing, enriching and uplifting our liturgies. As a token of appreciation for, and to support their commitment and dedication to their ministry, as well as deepen the spiritual life of the choir members, Holy Child Jesus Parish is sponsoring a Day of Reflection for all the Parish Choirs on Saturday, November 29, 2025, from 9:00 am to noon in the Convent Conference Room. This event is free and open to parishioners who are not choir members.

11/23/2025

LECTOR SCHEDULE

Saturday, November 22 4:00 p.m.
 Trang-Dai Hoang
 Quang Tran

Sunday, November 23 9:30 a.m.
 Reid Mackin
 Ijeoma Okafor

Sunday, November 23 1:30 p.m.
 Lex Duragos
 Alberto Lopez-Resendiz

Saturday, November 29 4:00 p.m.
 Stacey Camilotes
 Kevin Trant

Sunday, November 30 9:30 a.m.
 Bill Bingham
 Paul Alao

Sunday, November 30 1:30 p.m.
 Confirmation Student
 Catherine Bilar

Scripture Study

EVERY OTHER THURSDAY
 LED BY HCJP CLERGY 7:00-8:30 PM
 OCTOBER 9 NOVEMBER 6
 OCTOBER 23 NOVEMBER 20
 DECEMBER 4



Open to ALL



*Please see parish website for more information at www.hcjp.org
**COMMUNITY ROOM (1ST FLOOR)
 OF CONVENT
 7325 N CLAREMONT AVE.**




REST IN PEACE

Our blessed Lord has called home **Abriana Johnson** for whom we promise our prayers that she may love in joy in His presence.





Join us for Tagalog Mass at Holy Child Jesus Parish

Every last Sunday of the month



**SUNDAY NOVEMBER 30TH AT 5:00PM
 2324 W CHASE AVE.**

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

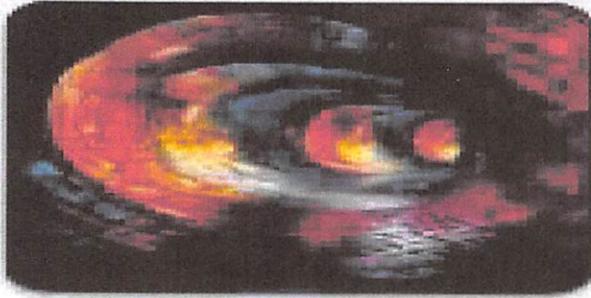
WHO WILL FILL THESE SHOES?



November 28, 2025, 11 a.m. – 3 p.m.
Inviting young men in the Archdiocese of Chicago, ages 13–20.
 Parents and priests are also invited to this annual event hosted at Mundelein Seminary.
Come and learn more about the priesthood and your vocation.
November 28, 2025 University of St. Mary of the Lake
11 a.m. – 3 p.m. Mundelein, IL
 Please register by November 27.
 For further information contact Katie Hazen at khazen@archchicago.org.



Trusting God in Life's Twists and Turns



BELLARMINE
Jesuit Retreat House

February 27-March 1, 2026

*Ignatian, Silent
Weekend Retreat for Adults*

Join us as we explore the life of St. Ignatius Loyola, a journey filled with unexpected twists that shaped his path. Like Ignatius, we, too, face changes that call us to reflect and follow where God leads. This retreat invites you to embrace life's turns with faith and openness.



Retreat Leader: Fr. Michael Graham, SJ
Former Xavier University President (2001-2021);
collaborator in the area of Jesuit Mission and
Identity; ordained in 1989; entered the Jesuits in
1979.

Holy Child Jesus Parish

For more information contact Reid Mackin
773-394-1075

To register for this retreat, scan the QR Code
or visit jesuitretreat.org/retreats



847-381-1261 - JesuitRetreat.org - Barrington, IL

Join us for a
PLAY DATE
at NCA!

9:00 - 10:00 am

MONDAYS	FRIDAYS
November 10	November 14
November 17	November 21
December 1	December 5
December 8	December 12
December 15	December 19

Meet neighborhood families and learn more
about our school and community



Scan the
QR code to
register today



www.northsidecatholic.org

Lá Thư Cha Xứ

Chúa Giêsu Kitô, Vua Vũ Trụ - Năm C

Trong Tin Mừng hôm nay (Luca 23, 35-43), chúng ta được nghe đến lời hứa đầy hy vọng - đó là lời hứa về một niềm vui bất tận trong nhan Thiên Chúa.

Thế nhưng, thoáng nhìn, đoạn Tin Mừng này dường như không nói đến tin mừng nào cả. Trái lại, chúng ta thấy Đức Giêsu bị nhạo báng, bị sỉ nhục và chịu chết trên thập giá.

Các thủ lãnh chế giễu Người và nói: 'Hắn đã cứu người khác thì hãy cứu lấy mình, nếu hắn là Đấng Kitô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn.' Lính tráng cũng chế giễu Người. Họ lại gần, đưa giấm cho Người uống và nói: 'Nếu ông là vua dân Do Thái, thì hãy cứu lấy mình đi!' Phía trên đầu Người có tấm bảng ghi: 'Đây là vua người Do Thái.' (Luca 23, 35-38)

Một vị vua nào lại bị đóng đinh, bắt lực, bị sỉ nhục và bỏ rơi như thế? Ngay cả một trong hai tên gian phi cùng chịu đóng đinh với Người cũng chế nhạo: "*Ông không phải là Đấng Kitô sao? Hãy cứu lấy mình và cứu cả chúng tôi nữa.*" (Luca 23, 39)

Thế nhưng, giữa những cực hình ấy, người gian phi còn lại - người mà chúng ta quen gọi là người trộm lành - đã cất lên những lời của một đức tin sâu sắc, mở ra cho chúng ta thấy khuôn mặt thật của Đức Giêsu và ý nghĩa đích thực của niềm tin.

Chúng ta hãy nhìn vào con người này. Ông có phải là người tốt không? Không, ông không phải là người tốt. Ông là một kẻ phạm pháp, bị kết án vì tội lỗi của mình. Ông đã sống xa lìa Thiên Chúa, và giờ đây phải chịu hình phạt xứng với tội lỗi ấy. Nhưng trong những giây phút cuối cùng của đời mình, ông đã thấy điều mà đám đông không thấy.

Ông nhìn thấy Đức Giêsu - chịu đau khổ trong thinh lặng, không oán hận, không trách móc. Ông nghe tiếng các thủ lãnh nhạo báng, lính tráng chế giễu, và chỉ thấy một nhóm nhỏ những người trung tín đang khóc thương dưới chân thập giá. Nhưng khi nghe người đồng phạm của mình sỉ nhục Đức Giêsu ông đã can đảm cất tiếng:

Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ! Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái! (Luca 23, 40-41)

Trong giây phút ấy, ông nhận ra tội lỗi của mình và sự vô tội của Đức Giêsu. Ông chấp nhận hình phạt và tuyên xưng sự thánh thiện của Đấng đang chịu chết bên cạnh mình. Rồi với lòng tin tưởng khiêm tốn, ông thưa: "*Ông Giê-su ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!*" (Luca 23, 42)

Những lời đơn sơ đó là hành vi của đức tin trọn vẹn. Người trộm lành, qua đau khổ và thập giá, nhận ra và tin rằng Đức Giêsu thật là Vua - không phải vị vua của thế gian, nhưng là Vua của tình yêu, Vua của lòng thương xót, Đấng mở ra cho con người con đường dẫn đến sự sống đời đời.

Và Đức Giêsu, vị Vua đầy lòng xót thương, đã đáp lại bằng một lời hứa làm âm lòng nhân loại:

Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng. (Luca 23, 43)

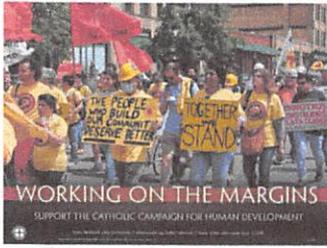
Đó chính là sứ điệp của lễ hôm nay: Đức Giêsu Kitô thật là Vua Vũ Trụ - Đấng trị vì không bằng quyền lực, nhưng bằng tình yêu và ơn tha thứ. Người mở rộng Nước Trời cho những ai biết ăn năn, tin tưởng và quay về với Người.

Như người trộm lành, chúng ta cũng được mời gọi nhận ra tội lỗi của mình, đặt trọn niềm tin nơi Chúa, và thưa cùng Người: "*Lạy Chúa Giêsu, xin nhớ đến con.*"

Nếu chúng ta sống xứng đáng với ơn gọi làm con Chúa, thì một ngày kia, Đức Vua của chúng ta cũng sẽ nói với mỗi người:

Hôm nay, con sẽ ở với Ta trên thiên đàng.

Lm. Phi Hùng Nguyễn



QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Theo lời mời gọi từ Tổng Giáo Phận, tuần này ngày 22-23/11 chúng ta có quyền tiền lần Hai để hỗ trợ cho quỹ Công Giáo Vận Động cho Việc Phát Triển Con Người (CCHD 2025). Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ!

BAN GIÁO LÝ & THIẾU NHI THÁNH THỂ

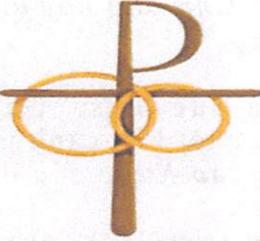
Để mừng Lễ Tạ Ơn Hoa Kỳ, sẽ không có lớp giáo lý và sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể vào cuối tuần này 29 tháng 11. Các em sẽ trở lại sinh hoạt bình thường vào cuối tuần kế tiếp.

HỘI LEGIO MARIAE THÔNG BÁO

Trong niềm hân hoan mừng kính lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, bổn mạng hội Legio Mariae. Hội kính mời các Cha, các Thầy, các Sơ, các hội đoàn và cộng đoàn đến tham dự chương trình tinh tâm của hội bắt đầu lúc 8:30 AM tại lầu 1, nhà 3 lầu và thánh lễ tạ ơn lúc 11:30 AM, Chúa Nhật, ngày 7 tháng 12 năm 2025 tại giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đồng. Sự hiện diện và lời cầu nguyện của quý vị là sự khích lệ cho hội Legio Mariae tiếp tục trên đường phục vụ.

HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Để mừng Lễ Đức Trinh Nữ Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội, thân mời các hội viên tham dự buổi tinh tâm chung với Hội Legio Mariae bắt đầu lúc 8:30 sáng Chúa Nhật ngày 7 tháng 12 tại lầu 1 trong tòa nhà 3 tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.



Thánh Lễ
Kỷ Niệm Thành Hôn
2025



Kính mời các đôi hôn nhân, bất kể năm kỷ niệm nào, làm mới lại lời thề nguyện thủy chung.

Lễ Thánh Gia Thất
11:30 am Chúa Nhật 28.12.2025

&

Tiệc mừng sau Thánh Lễ
tại Trung Tâm Sinh Hoạt

Lệ phí tham dự \$350 (gồm hoa, trang trí & bán tiệc 10 người)
Ghi danh tham dự xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 773-338-8910
Thời gian ghi danh: đến hết ngày 30/11/2025. Tối đa 25 đôi.
Muốn biết thêm chi tiết,
xin liên lạc với AC Tùng Trinh 773-316-2886 hoặc 773-320-8226



Gx. Chúa Giêsu Hải Đồng — Cộng Đoàn Công Giáo Mân Côi — Chicago

Thứ Bảy 22/11/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Ông Thắng
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: TNTT

Thứ Bảy 29/11/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Chinh
 Bài Đọc I: Ông Chinh
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Thuần

Chúa Nhật 23/11/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Cô Hạnh
 Bài Đọc II: Ông Tri
 Trao Minh Thánh: Ông Đoàn và Ông Đồng

Chúa Nhật 30/11/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Bà Ngọc Bích
 Bài Đọc II: Ông Trần Tiên
 Trao Minh Thánh: Ông Huế và Ông Sơn

Chúa Nhật 23/11/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Túy
 Bài Đọc I: Ông Định
 Bài Đọc II: Bà Đỗ Mai
 Trao Minh Thánh: Ông Túy và Ông Cầu

Chúa Nhật 30/11/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Ông Túy
 Bài Đọc II: Cô Trần Lan
 Trao Minh Thánh: Bà Mai và Ông Kế

CHÀU THÁNH THÊ

Thứ Sáu ngày 28 tháng 11

Châu Thánh Thê lúc 7:00 pm. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.



MỪNG LỄ TẠ ƠN HOA KỲ

Thứ Năm, ngày 27 tháng 11

9:00 sáng Thánh lễ tiếng Anh

11:00 sáng Thánh lễ tiếng Việt, kính các Thánh Tử Đạo Vietnam.

Văn phòng GX đóng cửa ngày 27 & 28 tháng 11.

LỄ MỪNG CHUR THÁNH TỬ ĐẠO VN

Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em tham dự Lễ Tạ Ơn và mừng kính Chur Thánh Tử Đạo Việt Nam lúc 11g00 sáng thứ Năm ngày 27 tháng 11.



CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY
PRaise & WORSHIP WITH BIBLE STUDY

DATES Every Other SATURDAY 11:00AM - 1:00PM

- SEPTEMBER 6 • OCTOBER 4 • NOVEMBER 1
- SEPTEMBER 20 • OCTOBER 18 • NOVEMBER 15
- SEPTEMBER 27* • NOVEMBER 13

*Holy Spirit Renewal Recollection in Activity Center
 9:00am-3:00pm

Convent Community Room First Floor 7325 N Claremont Ave. Chicago, IL 60645 For more info call: (773) 764-0615

AVAILABLE NOW!
PRINT & DIGITAL AD SPACES

Build your business and help us grow a vibrant faith community!

Alicia White from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our

LPi Alicia White

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://hcjp.org>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN**Ca Đoàn Giới Trẻ**

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuanna591@gmail.com

CT Thăng Tiên Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940



Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Phó Xứ:

Lm. Joseph Le

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham

WORSHIP CALENDAR

MASS INTENTIONS

Sunday, November 23

Our Lord Jesus Christ
King of the Universe

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
2 LH Ngọc và Mười
LH Nghị và Năm
LH Giacôbê và LH Maria
Xin ơn chữa lành cho những người than
LH Giuse Vũ Lâm
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ
Thị Sự
Các LH Phaolô Nguyễn Văn Chuyển,
Phaolô Đỗ Tông, Phaolô Đỗ Tiêu, Phaolô
Đỗ Điện và Phaolô Đỗ Cảnh
Xin được như ý nguyện của con trai và
cháu gái
LH Giuse và Catarina
LH Maria Đỗ Thị Giọng
Cầu cho các linh hồn.
Xin bình an cho gia đình và được như ý
nguyện
Xin bình an cho gia đình và xin được như ý
nguyện
Cầu cho các LH Phêrô Nguyễn Văn Lai,
Maria Lê Thị Mậu, Phêrô Nguyễn Tấn Đền,
Phêrô Nguyễn Văn Thiên, Phêrô Nguyễn
Xuân Thái, Phêrô Nguyễn Xuân Thảo và
các LH ông bà, cha chú và anh em

English

9:30 am

Angela Lupisan
Dolores Chozianin
Chukwunma Ene and family
(living: God's mercy and favor)

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
LH Phêrô
Xin được như ý nguyện
Cầu cho các linh hồn
Tạ ơn Chúa, xin được an mạnh và cầu
cho LH Jesus Mante
Cầu cho các linh hồn nơi luyện hình
LH Lydia Gabriel Moi (mới qua đời)
Tạ ơn Cha Phanxi cô Trương Bửu Diệp
Cầu cho LH An tôn Phùng Sáu, LH
Đaminh, Cecilia và các đảng linh hồn
Cầu cho các LH thân nhân đã qua đời
Các LH hội viên Legio Marie trên toàn
thế giới

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

Monday, November 24

St. Andrew Dũng-Lạc
and Companions

8:00 am

David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và
Anna Vũ Thị Sự
Cầu cho các linh hồn nơi luyện hình

Tuesday, November 25

St. Catherine
of Alexandria

8:00 am

Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và
Anna Vũ Thị Sự
David Lindor

Wednesday, November 26

8:00 am

Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và
Anna Vũ Thị Sự
David Lindor

Thursday, November 27

Thanksgiving Day

English

9:00 am

Alyce & John Potucek
David Lindor
Domiador Naviamos

Vietnamese

11:00 am

Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và
Anna Vũ Thị Sự.
LH Maria Đặng thị Thảo

Friday, November 28

8:00 am

David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và
Anna Vũ Thị Sự

Saturday, November 29

8:00 am

Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và
Anna Vũ Thị Sự

English

4:00 pm

David Lindor
Ann Donohue

Vietnamese

6:00 pm

Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu
LH Teresa Phan Thị Tiên
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành
Cầu cho các LH ông bà, cha mẹ, LH
Teresa Phạm Thị Liễu, Phanxi cô Xavie
Johnny Khúc và Vincente Trần Đức Kế
Cầu cho LH Đức cố Hồng Y Giuse Maria
Trịnh Như Khuê (lễ giỗ) và LH Maria Trịnh
Thị Tộ (lễ giỗ)
Các LH cha mẹ, ông bà tổ tiên gia quyền
nội ngoại
LH Maria Đỗ Thị Giọng
Xin bình an cho gia đình

10 WORSHIP CALENDAR

Sunday, November 30

First Sunday of Advent

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
2 LH Ngọc và Mười. LH Nghị và Năm
LH Giacôbê và LH Maria
Xin ơn chữa lành cho những người
thân
LH Giuse Vũ Lâm
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ
Thị Sự
Các LH tổ tiên ông bà và các đấng linh
hồn

English

9:30 am

Angela Lupisan
Chico Maki
Chikwumn Ene and Family
(living: God's mercy and favor)
Khan Toy

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa. LH
Phaolô Phạm Chiến Thuật
LH Maria
Cầu cho các linh hồn nơi luyện hình.
LH Maria (lễ giỗ)
Các LH tiên nhân nội ngoại và các đấng
linh hồn
LH Nguyễn Văn My
Các LH ông bà, cha mẹ, anh chị em nội
ngoại.

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus



Thời gian: 13 – 21/4/2026 (9 ngày)

Chi phí: \$3,590 (khởi hành từ Chicago, gồm tất cả vé máy bay, khách sạn, xe buýt, ăn sáng, ăn tối, thuế & tiền tip). Lưu ý: Giá hành hương này giảm còn \$3,590 nhờ vé máy bay có giá tốt hơn (thấp hơn \$400).

Hạn chót ghi danh: Ngày 08 tháng 12, 2025

Liên hệ & Chi danh:

- Cha Tôn: tonuyen@holymenacathedral.org hoặc nhắn tin 224 409 1338
 - Chi rõ họ tên
 - Số điện thoại và địa chỉ email
- Liên lạc trực tiếp công ty: Stan: 647-463-9057 | stan@hjtours.com hoặc Alex: alex@hjtours.com

TÓM TẮT CHƯƠNG TRÌNH

- 13/4: Khởi hành buổi tối từ Chicago đi Tel Aviv.
- 14/4: Đến Galilee – nghỉ ngơi.
- 15/4: Thăm Sea of Galilee, Capernaum, Tabgha, Mount of the Beatitudes, Jordan River.
- 16/4: Thăm Cana, Nazareth, Mount Tabor (Núi Hiên Dung).
- 17/4: Rời Galilee đi Jerusalem; ghé Haifa, Mount Carmel, Caesarea.
- 18/4: Bethlehem – Hang đá Giáng Sinh, Shepherd's Field, Mount Zion, Upper Room.
- 19/4: Masada – Dead Sea – Qumran – Jericho.
- 20/4: Old Jerusalem – Via Dolorosa, Church of the Holy Sepulchre, Western Wall, Garden of Gethsemane.
- 21/4: Về Chicago.



11/23/2025